

## GRANDES IDÉES

L'écoute et le visionnement attentifs nous aident à acquérir une nouvelle langue.

La langue et la culture sont intimement liées, et elles façonnent le point de vue, l'identité et la voix.

Le contexte de communication détermine notre façon de nous exprimer.

L'exploration de diverses **formes d'expression culturelle** favorise une meilleure compréhension de notre identité culturelle.

La maîtrise d'une nouvelle langue ouvre des portes en matière de carrière, de voyage, de croissance personnelle et d'études à l'étranger.

## Normes d'apprentissage

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><i>L'élève sera capable de :</i></p> <p><b>Réfléchir et communiquer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre le sens du texte oral et de divers autres types de <b>textes</b> dans différents <b>contextes</b></li> <li>• Changer de registre à l'oral et à l'écrit pour l'adapter à l'<b>objet</b> du texte</li> <li>• Analyser les perspectives culturelles dans les textes</li> <li>• Reconnaître l'incidence des choix de mots sur le sens</li> <li>• Employer diverses <b>stratégies</b> pour améliorer la compréhension et s'exprimer en utilisant la langue à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Raconter des histoires</b> à l'oral et à l'écrit</li> <li>• Exprimer ses réactions personnelles à divers textes</li> <li>• <b>Échanger des idées</b> et de l'information à l'oral et à l'écrit</li> <li>• S'exprimer avec de plus en plus d'aisance à l'oral et à l'écrit</li> <li>• Présenter de l'information en utilisant le <b>format de présentation</b> le mieux adapté à ses propres capacités et à celles des autres</li> </ul>	<p><i>L'élève connaîtra :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre croissant de différents kanjis</li> <li>• Vocabulaire, structures de phrase et expressions de plus en plus complexes, notamment : <ul style="list-style-type: none"> <li>– les <b>questions</b> complexes</li> <li>– l'<b>ordre des événements</b> dans les récits</li> <li>– les explications et justifications des <b>opinions</b></li> <li>– les points de vue</li> </ul> </li> <li>• <b>Cadres temporels</b> du passé, du présent et du futur</li> <li>• <b>Registres et usages de la langue</b></li> <li>• Perspectives des peuples autochtones sur le lien entre la langue et la culture, notamment les <b>histoires orales</b>, l'<b>identité</b> et le <b>lieu</b></li> <li>• <b>Œuvres d'art</b> de la civilisation japonaise</li> <li>• Traits qui caractérisent les principaux <b>dialectes</b> du japonais</li> <li>• Histoires et les visions du monde des <b>peuples autochtones</b> du Japon</li> <li>• Contribution des Canadiens d'origine japonaise à la société canadienne</li> <li>• Comportements éthiques pour éviter l'<b>appropriation culturelle</b> et le plagiat</li> </ul>

Normes d'apprentissage (suite)

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><b>Sensibilisation personnelle et sociale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Explorer la diversité régionale et ethnique du japonais et de la culture japonaise</li> <li>• <b>Vivre des expériences</b> avec des personnes japonaises et dans des communautés de langue japonaise</li> <li>• Analyser des expériences personnelles ou collectives, des expériences d'autres personnes, des perspectives et des visions du monde dans une <b>optique culturelle</b></li> <li>• Explorer les possibilités de poursuivre l'apprentissage de la langue après l'obtention du diplôme d'études secondaires</li> <li>• Relever et explorer les <b>possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel</b> qui exigent la maîtrise du japonais</li> <li>• Reconnaître les perspectives et les connaissances des peuples autochtones, d'autres <b>méthodes d'acquisition du savoir</b> et les connaissances culturelles locales</li> </ul>	

## Grandes idées – Approfondissements

- **formes d'expression culturelle** : Elles représentent les expériences des personnes d'une culture donnée; par exemple, célébrations, coutumes, folklore, terminologie utilisée, traditions et œuvres de création (livres, images, peinture, sculpture, théâtre, danse, poésie et prose, cinématographie, composition musicale, architecture, etc.).

## Compétences disciplinaires – Approfondissements

- **textes** : « Texte » est un terme générique qui fait référence à toutes les formes de communication orale, écrite, visuelle et numérique. Les éléments oraux, écrits et visuels peuvent également être combinés (dans des représentations théâtrales, des bandes dessinées, des films, des pages Web, des publicités, etc.).
- **contextes** : différents en fonction du public visé, de l'objet, du cadre général, du registre (soutenu ou familier), etc.
- **objet** : p. ex. convaincre, informer, divertir
- **stratégies** : par exemple :
  - remplacer une expression inconnue par une périphrase
  - prendre des notes pour s'en servir lors de la production à l'oral et à l'écrit
  - réviser activement les expressions et structures courantes pour soigner sa communication
- **Raconter** :
  - employer des marqueurs de temps et de transition pour montrer la progression logique d'un récit
  - utiliser divers cadres temporels
- **histoires** : Les histoires sont des textes narratifs qui peuvent être oraux, écrits ou visuels. Les histoires sont fictives ou inspirées de faits réels, et elles peuvent servir à acquérir et à transmettre des connaissances, à divertir, à faire connaître le passé historique et à renforcer l'identité.
- **Échanger des idées** : avec les pairs, les enseignants et les membres de la communauté au sens large; cela peut inclure des conversations en ligne ou des forums sur Internet
- **format de présentation** : p. ex. numérique, visuel, verbal; à l'aide de graphiques, de diagrammes, d'illustrations, de musique, de photos, de vidéos, d'accessoires, de moyens d'expression numériques
- **Vivre des expériences** : p. ex. blogues, visites scolaires (y compris en ligne ou virtuelles), concerts, échanges, fêtes, films, lettres, pièces de théâtre, médias sociaux, magasins ou restaurants qui offrent un service en japonais
- **optique culturelle** : p. ex. valeurs, pratiques, traditions, perceptions
- **possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel** : p. ex. recherche universitaire, traduction, affaires internationales, service public, enseignement, voyages, études à l'étranger
- **méthodes d'acquisition du savoir** : p. ex. Premières Nations, Métis et Inuits; ou propres au genre, à un sujet ou à une discipline, culturelles, incarnées et intuitives

Contenu – Approfondissements

- **questions** : p. ex. ことができますか
- **ordre des événements** : emploi des mots charnières qui conviennent, tels que ~てから
- **opinions** : p. ex. なぜなら, ~からです
- **Cadres temporels** : p. ex. ~ました, ~ませんでした
- **Registres et usages de la langue** : éléments du registre soutenu ou familier à l'oral et à l'écrit, tels que les traits qui caractérisent les principaux dialectes du japonais (p. ex. ほんとう et ほんま), d'autres accents, expressions idiomatiques et mots d'argot
- **histoires orales** : p. ex. les conversations avec un aîné au sujet des célébrations, des traditions et des protocoles
- **identité** : L'identité est façonnée par divers facteurs, par exemple les traditions, les protocoles, les célébrations et les fêtes.
- **lieu** : Divers éléments peuvent contribuer à développer un sentiment d'appartenance au lieu, comme le territoire, la nourriture, les vêtements et les œuvres de création.
- **Œuvres d'art** : p. ex. des œuvres de création dans les domaines de la danse, de la représentation dramatique, de la musique ou des arts visuels
- **dialectes** : p. ex. la terminaison des mots; les expressions et les phrases peuvent changer selon la région; certains mots sont uniques à certaines régions du Japon
- **peuples autochtones** : Aïnous et Okinawanais
- **appropriation culturelle** : utilisation d'un motif culturel, d'un thème, d'une « voix », d'une image, d'une connaissance, d'une histoire, d'une chanson ou d'une représentation dramatique, sans autorisation ou sans contexte adéquat ou d'une manière qui peut dénaturer l'expérience réelle des personnes de cette culture

## GRANDES IDÉES

L'apprentissage d'une langue est un processus qui continue toute la vie.

Le fait d'exprimer nos sentiments, nos opinions et nos croyances dans une nouvelle langue contribue à enrichir notre identité.

Lorsque nous maîtrisons une nouvelle langue suffisamment bien, nous pouvons discuter de nos opinions et les justifier de manière claire et nuancée.

L'exploration de diverses **formes d'expression culturelle** favorise la compréhension et l'appréciation des cultures du monde entier.

La maîtrise d'une nouvelle langue nous permet d'explorer les enjeux mondiaux.

## Normes d'apprentissage

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><i>L'élève sera capable de :</i></p> <p><b>Réfléchir et communiquer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Négocier le sens et dégager les points de vue dans une vaste gamme de <b>contextes</b></li> <li>• Trouver et étudier différents <b>textes</b> de la culture japonaise</li> <li>• Reconnaître différents <b>objets</b>, registres et perspectives culturelles dans une gamme de textes</li> <li>• Exprimer ses <b>réactions personnelles</b> à divers textes</li> <li>• Analyser et comparer les éléments d'œuvres originales de différentes communautés de langue japonaise</li> <li>• Reconnaître l'incidence des choix de mots sur le sens</li> <li>• Employer diverses <b>stratégies</b> pour améliorer la compréhension et s'exprimer en utilisant la langue à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Raconter des histoires</b> à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Échanger des idées</b> et de l'information sur divers sujets, à l'oral et à l'écrit</li> <li>• S'exprimer efficacement, avec <b>aisance et exactitude</b>, à l'oral et à l'écrit</li> <li>• Présenter de l'information en utilisant le <b>format de présentation</b> le mieux adapté à ses propres capacités et à celles des autres</li> </ul>	<p><i>L'élève connaîtra :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre croissant de différents kanjis</li> <li>• Vocabulaire, structures de phrase et expressions de plus en plus complexes, notamment : <ul style="list-style-type: none"> <li>– les <b>questions</b> complexes</li> <li>– l'<b>ordre des événements</b> dans les récits</li> <li>– les <b>besoins</b> et <b>émotions</b></li> <li>– les <b>explications et justifications des opinions</b></li> </ul> </li> <li>• <b>Cadres temporels</b> du passé, du présent et du futur</li> <li>• <b>Registres et usages de la langue</b></li> <li>• Perspectives des peuples autochtones sur le lien entre la langue et la culture, notamment les <b>histoires orales</b>, l'<b>identité</b> et le <b>lieu</b></li> <li>• Traits qui caractérisent les principaux <b>dialectes</b> du japonais</li> <li>• <b>Œuvres d'art</b> de la civilisation japonaise</li> <li>• Histoires et les visions du monde des <b>peuples autochtones</b> du Japon</li> <li>• <b>Ressources et services</b> nipponophones</li> <li>• Contribution des Canadiens d'origine japonaise à la société canadienne</li> <li>• Comportements éthiques pour éviter l'<b>appropriation culturelle</b> et le plagiat</li> </ul>

Normes d'apprentissage (suite)

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><b>Sensibilisation personnelle et sociale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaître la diversité régionale et ethnique du japonais et de la culture japonaise</li> <li>• <b>Vivre des expériences</b> avec des personnes qui parlent japonais et dans des communautés de langue japonaise</li> <li>• Analyser des expériences personnelles ou collectives, des expériences d'autres personnes, des perspectives et des visions du monde dans une <b>optique culturelle</b></li> <li>• Relever et explorer les <b>possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel</b> qui exigent la maîtrise du japonais</li> <li>• Recenser et explorer les possibilités de poursuivre l'apprentissage de la langue après l'obtention du diplôme d'études secondaires</li> <li>• Reconnaître les perspectives et les connaissances des peuples autochtones, d'autres <b>méthodes d'acquisition du savoir</b> et les connaissances culturelles locales</li> </ul>	

**Grandes idées – Approfondissements**

- **formes d’expression culturelle** : Elles représentent les expériences des personnes d’une culture donnée; par exemple, célébrations, coutumes, folklore, terminologie utilisée, traditions et œuvres de création (livres, images, peinture, sculpture, théâtre, danse, poésie et prose, cinématographie, composition musicale, architecture, etc.).

**Compétences disciplinaires – Approfondissements**

- **contextes** : différents en fonction du public visé, de l’objet, du cadre général, du registre (soutenu ou familier), etc.
- **textes** : « Texte » est un terme générique qui fait référence à toutes les formes de communication orale, écrite, visuelle et numérique. Les éléments oraux, écrits et visuels peuvent également être combinés (dans des représentations théâtrales, des bandes dessinées, des films, des pages Web, des publicités, etc.).
- **objets** : p. ex. convaincre, informer, divertir
- **réactions personnelles** : p. ex. formuler des interprétations ou opinions personnelles
- **stratégies** : par exemple
  - approfondir le sens en posant des questions en japonais et en employant d’autres techniques pour obtenir des clarifications
  - résumer l’information sous forme orale, écrite ou visuelle
  - consulter des dictionnaires et d’autres ouvrages de référence pour mieux comprendre et s’exprimer avec plus de clarté
- **Raconter** :
  - employer des marqueurs de temps et de transition pour montrer la progression logique d’un récit
  - utiliser divers cadres temporels
- **histoires** : Les histoires sont des textes narratifs qui peuvent être oraux, écrits ou visuels. Les histoires sont fictives ou inspirées de faits réels, et elles peuvent servir à acquérir et à transmettre des connaissances, à divertir, à faire connaître le passé historique et à renforcer l’identité.
- **Échanger des idées** : avec les pairs, les enseignants et les membres de la communauté au sens large; cela peut inclure des conversations en ligne ou des forums sur Internet
- **aisance et exactitude** : p. ex. utiliser tous les temps et modes verbaux, avoir un débit de parole plus régulier, employer les termes justes et les bonnes structures de phrases
- **format de présentation** : p. ex. numérique, visuel, verbal; à l’aide de graphiques, de diagrammes, d’illustrations, de musique, de photos, de vidéos, d’accessoires, de moyens d’expression numériques
- **Vivre des expériences** : p. ex. blogues, visites scolaires (y compris en ligne ou virtuelles), concerts, échanges, fêtes, films, lettres, pièces de théâtre, médias sociaux, magasins ou restaurants qui offrent un service en japonais
- **optique culturelle** : p. ex. valeurs, pratiques, traditions, perceptions

## Compétences disciplinaires – Approfondissements

- **possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel** : p. ex. recherche universitaire, traduction, affaires internationales, service public, enseignement, voyages, études à l'étranger
- **méthodes d'acquisition du savoir** : p. ex. Premières Nations, Métis et Inuits; ou propres au genre, à un sujet ou à une discipline, culturelles, incarnées et intuitives

## Contenu – Approfondissements

- **questions** : p. ex. ことができますか
- **ordre des événements** : emploi des mots charnières qui conviennent, tels que *そして, それから*
- **besoins** : p. ex. ~がいります
- **émotions** : p. ex. *うれしい, かなしい*
- **explications et justifications des opinions** : p. ex. *なるほど*
- **Cadres temporels** : p. ex. *～ました, ～ませんでした*
- **Registres et usages de la langue** : éléments du registre soutenu ou familier à l'oral et à l'écrit, tels que les traits qui caractérisent les principaux dialectes et d'autres accents, expressions idiomatiques et mots d'argot
- **histoires orales** : p. ex. les conversations avec un aîné au sujet des célébrations, des traditions et des protocoles
- **identité** : L'identité est façonnée par divers facteurs, par exemple les traditions, les protocoles, les célébrations et les fêtes.
- **lieu** : Divers éléments peuvent contribuer à développer un sentiment d'appartenance au lieu, comme le territoire, la nourriture, les vêtements et les œuvres de création.
- **dialectes** : p. ex. la terminaison des mots; les expressions et les phrases peuvent changer selon la région; certains mots sont uniques à certaines régions du Japon
- **Œuvres d'art** : p. ex. des œuvres de création dans les domaines de la danse, de la représentation dramatique, de la musique ou des arts visuels
- **peuples autochtones** : Aïnous et Okinawanais
- **Ressources et services** : p. ex. magazines, blogues, cours, centres communautaires, journaux, ressources en ligne
- **appropriation culturelle** : utilisation d'un motif culturel, d'un thème, d'une « voix », d'une image, d'une connaissance, d'une histoire, d'une chanson ou d'une représentation dramatique, sans autorisation ou sans contexte adéquat ou d'une manière qui peut dénaturer l'expérience réelle des personnes de cette culture